



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/50/1015
S/1996/613
1 August 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятидесятая сессия
Пункт 55 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят первый год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных
Наций от 29 июля 1996 года на имя Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить письмо Его Превосходительства представителя Турецкой Республики Северного Кипра г-на Османа Эртуога от 29 июля 1996 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 55 повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

Хюсейн Е. ЧЕЛЕМ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Османа Эртюга от 29 июля 1996 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего Правительства имею честь сослаться на письмо кипрско-греческого представителя при Организации Объединенных Наций от 19 июля 1996 года на Ваше имя, в котором содержатся утверждения относительно "нарушений воздушного пространства Республики" (A/50/999-S/1996/554 от 16 июля 1996 года и A/50/1007-S/1996/571 от 19 июля 1996 года, соответственно).

Я хотел бы напомнить, что предыдущие аналогичные утверждения относительно "нарушений воздушного пространства" полностью отвергались в целой серии моих посланий на Ваше имя, самым последним из которых является мое письмо от 12 июля 1996 года (A/50/1010-S/1996/579, приложение). Поскольку нынешние кипрско-греческие обвинения не отличаются от предыдущих и как и ранее не вызывают доверия, они не заслуживают подробного ответа. Вместе с тем я хотел бы повторить, что полеты в воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра совершаются с полного ведения и согласия соответствующих властей Турецкой Республики Северного Кипра, в отношении которой узурпаторский кипрско-греческий режим на юге не имеет ни юрисдикции, ни права голоса.

Цель кипрско-греческой администрации, когда она выступает с этими утверждениями, состоит, как я уже неоднократно отмечал, в том, чтобы сохранить миф о том, что она обладает суверенитетом над всем островом, и создать дымовую завесу для ее интенсивной кампании милитаризации на юге Кипра. В рамках так называемой "доктрины совместной обороны" с Грецией в последнее время кипрско-греческая сторона активизировала свою стратегию военной эскалации, что ведет к усилению напряженности на острове. Проведя с Грецией провокационные военные учения под кодовым названием "Токсотис" ("Лук") не далее как в прошлом месяце, в настоящее время кипрско-греческая администрация планирует проведение еще одного тура совместных военных учений осенью 1996 года. 23 июля 1996 года в кипрско-греческой прессе сообщалось, что в этом контексте кипрско-греческая администрация проведет совместные маневры под кодовым названием "Никифорос-96", которые по времени совпадут с визитом в южный Кипр премьер-министра Греции г-на Костаса Симитиса, которого будут сопровождать министры иностранных дел и обороны Греции г-да Пангалос и Арсенис, соответственно.

Кроме того, по последним сообщениям кипрско-греческой прессы, 24 мая 1996 года на остров из Греции была доставлена еще одна партия боевой техники с 35 танками М-48А5 производства США, 15 боевыми машинами пехоты "Леонидас" производства Греции и другой техникой. В последующих сообщениях указывается, что в скором времени в южный Кипр будут дополнительно доставлены предоставленные Грецией 50 танков Т-80У российского производства и 50 основных боевых танков АМХ-30В2 производства Франции.

Призывы кипрско-греческой стороны, расходующей в настоящее время свыше 2 млн. долл. США в день на свою кампанию перевооружения, к демилитаризации – это явное проявление лицемерия. Такая византийская тактика лишь служит препятствием для прилагаемых в настоящее время усилий, направленных на поиски взаимоприемлемого решения кипрского вопроса, поскольку это еще в большей мере усиливает глубокие опасения кипрско-турецкой стороны в отношении кипрско-греческих намерений. Ясно, что для создания условий, необходимых для урегулирования кипрского вопроса на основе переговоров, следует рекомендовать кипрско-греческой стороне

отказаться от этой конфронтационной позиции и убедить ее вернуться за стол переговоров. Надеюсь и верю, что международное сообщество использует свое влияние на кипрско-греческую сторону в этом вопросе в интересах мирного урегулирования на Кипре.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 55 повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

Осман ЭРТЮГ
Представитель
Турецкой Республики Северного Кипра
